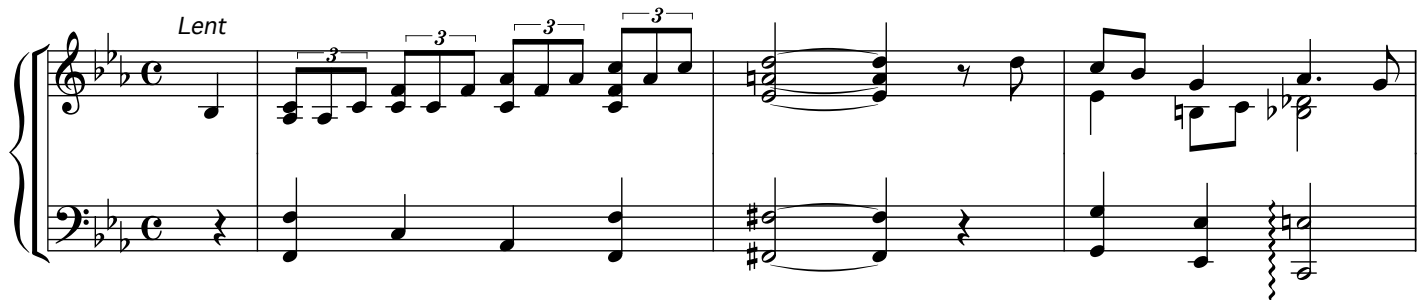


Aquarela do Brazil

transposé une 3^e maj ↓

Paroles et musique de Ary Barroso en 1939. Chanson devenue une sorte d'hymne national officieux du Brésil

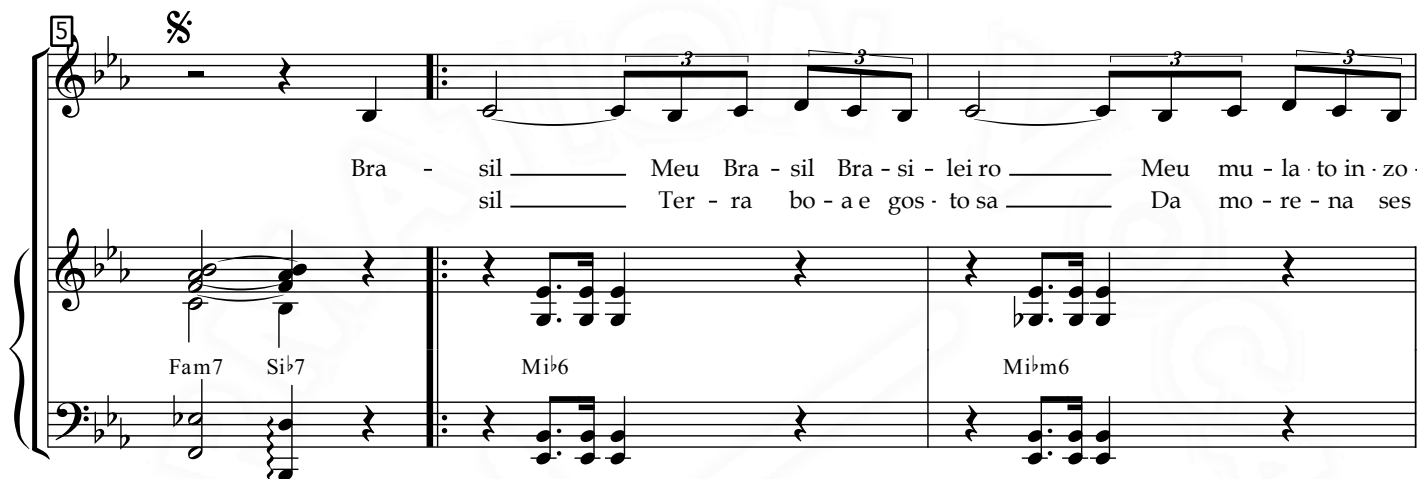
Lent



5

Bra - sil ——— Meu Bra - sil Bra - si - lei ro ——— Meu mu - la - to in - zo -
sil ——— Ter - ra bo - a e gos - to sa ——— Da mo - re - na ses

Fam7 Sib7 Mi♭6 Mi♭m6



10

- nei ro ——— Vou can - tar - te nos meus ver - sos. Oh, Bra - sil, sam - ba — que dá
- tro sa ——— De ol - har in - di - fe - ren - te. Oh, Bra - sil, sam - ba — que dá

Mi♭6 Do7+5 Do7 Sib7



15

Bam - bo - leio, que - faz — gin - gar Ó, Bra - sil do meu — a - mor
Bam - bo - leio, que faz — gin - gar Ó, Bra - sil do meu — a - mor



20

Ter - ra de Nos - so _ Sen - hor _____ Bra - sil ! _____
 Ter - ra de Nos - so _ Sen - hor _____ Bra - sil ! _____

Mi \flat Mi \flat + Mi \flat 6 Mi \flat + Fam Fam#5

25

— Bra - sil ! _____ Bra - sil ! _____ Bra -
 — Bra - sil ! _____ Bra - sil ! _____ Bra -

Fam6 FaDim7 Mi \flat Mi \flat + Mi \flat 6 Mi \flat + Fam Fam#5 Fam6 Si \flat 7

30

- sil ! O _____ a - bre a cor - ti - na do - pas - sa - do, _____
 - sil ! O _____ es - se co - quei - ro que dá cô - co, _____

Mi \flat Mi \flat + Mi \flat 6 Mi \flat + Mi \flat Mi \flat + Mi \flat 6 Mi \flat + Fam Fam#5

35

— Ti - ra a mãe pre - ta do ser - ra - do, _____
 — Oi, on - de a - mar ro a min - ha re - de, _____

Fam6 Do#/Fa Fam Fam#5 Fam6 Do#/Fa Fam Fam#5 Fam6 Do#/Fa

40

Bo - ta o rei con - go no con - ga — do Bra - sil !
 Nas noi - tes cla - ras de lu - ar — Bra - sil !

Fam Fam#5 Fam6 La^bm6/Fa Mi^b Mi^b+ Mi^b6 Mi^b+ Fam Fam#5

45

— Bra - sil ! Oh — Dei - xa —
 — Bra - sil ! Oh — Oi —

Fam6 Ladim7 Mi^bM7 Mi^b7 Ré7 Do#7 Do7 Si^bm/Do# Do#7/Si

50

— can - tar de no - vo o tro - va - dor — A me - ren -
 — es - tas fon - tes murmu - ran — tes — Oi on - de eu

Do7 Si^bm/Do# Do#7/Si Do7

55

- có - ria luz da lu - a _____ To - da can - ção do meu a - mor.
 ma - to a min - ha se - de _____ E on - de a lu - a vem brin - car.

Si^bm/Ré^b Mi^b7/do^b Do7

60

Que -
 O _____

Fam Do[#]/Fa Fam6 Do[#]/Fa Fam

65

- ro _____ ver es - sa do - na ca min - han _____ do,
 _____ es - se Bra - sil lin - do e tri - guei - ro, _____

Do[#]/Fa Fam La^bm SiDim Mi^b

70

Pe - los sa - lões ar - ras - tan do, _____ O sei ves -
 É o meu Bra - sil Bra - si - lei ro, _____ Ter - ra de

Si^b Mi^b/Sol Sol^bDim7 Fam7 Fam Si9

75

- ti - do ren - da - do, _____ Bra - sil ! _____ Bra -
 sam - ba e pan - dei - ro, _____ Bra - sil ! _____ Bra -

Si^b7 Mi^b Mi^b+ Mi^b6 Mi^b+ Fam Fam#5 Solm6 FaDim7

80

- sil ! _____ Pra mim, _____ Pra mim. _____
 - sil ! _____ Pra mim, _____ Pra mim. _____

Mi^b Mi^b+ Mi^b6 Mi^b+ Fam Fam#5 Fam6 FaDim7 Mi^b Mi^b+

85

_____ Bra -

Mi^b6 Mi^b+ Fam Fam+5 Fam6 Si^b7 Mi^b Mi^b+ Mi^b6 Mi^b6/9

Brasil,
Meu Brasil brasileiro
Meu mulato inzoneiro
Vou cantarte nos meus versos
O Brasil, samba que dá
Bamboleio que faz gingar
O Brasil do meu amor
Terra de Nosso Senhor
Brasil! Brasil!
Pra mim... Pra mim...

Ô, abre a cortina do passado
Tira a mãe preta do cerrado
Bota o rei congo no congado
Brasil! Brasil!
Deixa cantar de novo o trovador
À merencória luz da lua
Toda a canção do meu amor
Quero ver essa dona caminhando
Pelos salões arrastando
O seu vestido rendado
Brasil! Brasil!
Pra mim... Pra mim...

Brasil,
Terra boa e gostosa
Da morena sestrosa
De olhar indiscreto
O Brasil verde que dá
Para o mundo se admirar
O Brasil do meu amor
Terra de Nosso Senhor
Brasil! Brasil!
Pra mim... Pra mim...

Ô, esse coqueiro que dá coco
Oi onde amarro minha rede
Nas noites claras de luar
Brasil! Brasil!
Ô, oi essas fontes murmurantes
Oi onde eu mato a minha sede
E onde a lua vem brincar
Oi, esse Brasil lindo e trigueiro
É o meu Brasil brasileiro
Terra de samba e pandeiro
Brasil! Brasil!
Pra mim... Pra mim...

Brésil
Mon Brésil brésilien
Mon métis intrigant
Je vais te chanter dans mes vers
Ô Brésil, samba qui fait
onduler, qui fait danser
Ô Brésil de mes amours
Terre de Notre Seigneur
Brésil ! Brésil !
Pour moi... pour moi...

Ô, ouvre le rideau du passé
Fais venir la Mère Noire du cerrado
Fais danser la congada au Roi Congo
Brésil ! Brésil !
Laisse à nouveau chanter le troubadour
À la lumière mélancolique de la lune
Toute la chanson de mon amour
Je veux voir la demoiselle évoluer
Dans les salons, en traînant
Sa robe de dentelles
Brésil ! Brésil !
Pour moi... pour moi...

Brésil
Terre bonne et savoureuse
De la métisse espiègle
Au regard indifférent
Ô Brésil, vert qui fait
L'admiration du monde entier
Ô Brésil de mes amours
Terre de Notre Seigneur
Brésil ! Brésil !
Pour moi... pour moi...

Ô, ce cocotier qui donne des noix de coco
Et où j'attache mon hamac
Les nuits de pleine lune
Brésil ! Brésil !
Ah, les fontaines murmurantes
Où j'étanche ma soif
Où la lune vient jouer
Ah, ce Brésil joli et métissé
Est mon Brésil brésilien
Terre du samba et du pandeiro
Brésil ! Brésil !
Pour moi... pour moi...

Traduction Anaïs Fléchet, Université de Paris IV, 2009